

Stefan Benkö
 vereidigter Dolmetscher für
**Ungarisch u.
 Rumänisch**
 Fernsprecher 34 25 18
 Kaiser Wilhelm-Str. 115

Bethge, P., Ewaldsweg 2
Bieberstein, Oswald
Russisch diplomiert
 Spezialf. für techn. Übersetzungen
 Hammerbrookstr. 61
 Hehl, M., Steindamm 25

Verklarungen
 Technische, juristische,
 nautische, wissenschaftl.,
 kaufmännische
**Patentschriften-
 Übersetzungen**
 durch sachverständige,
 vereidigte Dolmetscher
 (Ausländische u. Ausländer)
 spanisch, portugiesisch,
 englisch, französisch,
 italienisch, holländisch,
 nordische Sprachen;
 auf Wunsch unterschrift-
 fertig mit wendender Post
Ing. Chem. J. Busch
 vereidigter Dolmetscher
 Dozent am Technischen
 Vorlesungswesen
 Klaus Groth-Str. 25a/3, II
 Fernsprecher 25 25 12

Cassuto, Leon
 Beidigt. Übersetzer
 und Dolmetscher
 für Englisch, Französisch,
 Spanisch u. Russisch
 Fernsprecher 55 34 60
 Klosterallee 29

Chan, C., Seilerstr. 33
 Chen, Chi L.,
 Bernhard Nocht-Str. 58
 Egen, J., Griesstr. 74

Eggers, W.
 Master of Arts (Univ. London)
 Beidigt. Übersetzer
 Sworn Translator
 Fernsprecher 33 10 01
 Ferdinandstr. 58, III
 Privat: Groß-Borstel
 Niolaster, 8

Emil Wiesener, Lilla E.
 siehe nächste Spalte
 Esemann, H.,
 Brauerknechtgraben 51

Feldmann, Rud., Dr.
 Dolmetscher für die
Tschechische Sprache
 Fernsprecher 33 29 74 u. 33 29 76
 Bergstr. 16
 Forte, J., Großhaidenstr. 25
 Frank C., Meldorferstr. 4

**Hamburger
 Übersetzungs-Büro**
OSKAR GEIERT
 Sämtliche span., portug., ital.,
 engl., franz. Übersetzungen
 von Katalogen, Broschüren,
 Korrespondenzen u. s. w. der
 kaufm. und techn. Branchen
 Typendruck-Vervielfältigung.
 Hamburg 26, Kettlerweg 41
 Fernsprecher 36 58 00

Gerberding, Alfred
 Vereidigter Übersetzer
 für Spanisch
 Fernsprecher 44 68 07
 Schlüterstr. 10

Gerdas, Idor
 vereidigt. Übersetzer
 für Russisch,
 Alle Spr. bis Russ. Poln. Lett.
 Lit. Tschech. Ung. Böhm. Griech.
 Türk. Pers., Serb., Bulg., Rumän.
 Fspr. 33 29 27, Beil.-Str. 14 II



**LILLA E.
 EMIL - WIESENER**
HAMBURG 11
 MÖNKEDAMM 8
 (Brasil - Verlag)
 Fernsprecher 36 04 06

**BEEIDIGTE
 ÜBERSETZUNGEN**
 aus dem Deutschen in das
PORTUGIESISCHE
 u. umgekehrt, ferner in u.
 aus dem Englischen, Franzö-
 sischen, Italienischen, Spani-
 sischen u. **RUSSISCHEN**

SPEZIALITÄT:
 technische . . .
 medizinische . . .
 literarische . . .
ÜBERSETZUNGEN

Laufende Korrespondenz
 Wunsch unterschriftfertig
 auf Firmabriefbogen

**PORTUGIESISCHER
 HUNTERRICHTE**
 - Allererste Empfehlungen -

Gerhart, A., Neustädterstr. 37
 Glöckner, W., Ingenieur
 deutsch, norwegisch, schwedisch
 Fernsprecher 25 32 14
 Wandbeckkerhainsee 73

Göhler, F., Moorwende 9
 Gurllit, F., Isstr. 25
 Hainstetter, J., im Gehölz 1
 Hansen, v., Papenstr. 2

Harris, E. T.
 siehe nächste Spalte
Hasso, Franz
 öffentlicher
 beidigt. Dolmetscher
 u. Übersetzer
 für Portugiesisch
 Fernsprecher 34 66 56
 Caffamacherreihe 53

Heine, W., Bartelsstr. 55, II
Hensan, M.
 Überset. in u. aus all. Sprachen
 Fspr. 36 33 75, Gr. Burstah 41
 Hinrichs, Fr. M., Bundesstr. 84
 Holtz, F., Valentinskamp 65

Jaques, Ed. F.
 beidigt. Dolmetscher
 für Holländisch
 Fspr. 31 41 92, Königstr. 14
v. Jessen, Max
 vereid. g. Dolmetscher
 für Russisch
 Übersetzungen und
 Korrespondenz
 Schauenburgerstr. 44
 (Hansing & Co.)
 Fernsprecher 36 63 57

Jørgensen J., Conventstr. 23
 Kalman, Fr. Ch., Burhardstr. 10
Katzenstein, Jacob
 beidigt für Dänisch-
 Norwegisch
 Klosterallee 47
 Fernsprecher 55 39 51

Kloth, H. F. & Co
 Span., Port., Ital., Engl., Franz.
 Stresemannstrasse 9
 Koppel, Frau J., Mittelweg 169
 Krüger, C., Wandbeckkerstieg 80

Krusse, Heinrich
 Fernsprecher 28 78 71
 vereid. f. Spanisch
 Übersetzungen aller Art
 und aller Sprachen
 Marienthalerstr. 120

**Technische
 Übersetzungen**
 Gegr.
 1907

E. T. HARRIS
 Vereidigter
 Übersetzer
 (Dipl. Oxford Univ.)
 (Dipl. Inst. of Comm.)
 (Dipl. Inst. of Book-k.)
 Dozent am
 Techn. Vorlesungs-
 wesen

NEUERWALL 50
 Fernsprecher 34 21 66

**Technische
 Übersetzungen**

Kuhfuss, H., Valentinskamp 19a
Labkowski, A.
 Fernspr. 24 07 47 u. 24 07 48
 Holsdamm 39

Lahoz, Angel
 Überset. in u. aus allen Sprachen
 beidigt für Spanisch
 Fernsprecher 33 02 02
 Mönckebergstr. 21, Hulbe Hans

van Loon, A. H. W.
 beidigt. Übersetzer
 für Holländisch
 Fernsprecher 36 34 57
 Deichstr. 42
 de Magriina, M., Ferdinandstr. 3

C. A. Matzén
 Beidigt. Übersetzer
 u. Dolmetscher
 der
 engl., franz., norweg.
 und dänischen Sprache
 für Schwedisch bei den
 gerichten zugelassen.
 Langjährige kaufmännische
 Tätigkeit im Auslande.
 Sprachlehrer und früher
 Dozent am Staatstechnikum
Hohe Bleichen 16
 Fernspr. 35 - 07 07
 und **Bundesstr. 7**
 Fernspr. 35 - 07 07

Maurice, W., Sechslingsporte 6
 Mendoc, Fr. Cl.
 Klaus Groth-Str. 24
Mörer, Frau P.
 Fernsprecher 55 01 49
 Isstr. 4
 Morgenthal, J., B. Strohhause 53
 Petes, R. u. B. von Kokay,
 Chapeaurougweg 15

**Technische und
 kaufmännische
 Übersetzungen**
 Alle Sprachen
F. Pickles (aus Manchester)
 Steindamm 22
 Fernsprecher 24 39 09

Plesnick Fr. E., Dillstr. 1
 Pritsch K., Semperstr 70
 Röter, K., Heussweg 8

**Übersetzungs - Büro
 Fr. Guillermo Rüden**
 Gegr. 1898
 Technische und
 kaufm. Übersetzungen
 in und aus
 allen Sprachen
Großer Burstah 31-I
 Fernsprecher 36 58 10

Ruhberg, Rudolf
 städt. beidigt.
 Dolmetscher der Ital. Sprache
 Am Elisabeth-Gehölz 14

**Rumänisch
 u. Ungarisch**
 vereidigt

Stefan Benkö
 Fernsprecher 34 25 18
 Kaiser Wilhelm-Str. 115

Sanders, Ludwig H.
 Holländ., Franz. u. Engl.
 Fernsprecher 55 12 12
 Moltkestr. 57

Sörhö, Einar, Übersetzer für
 norwegisch, dänisch,
 Burhardstr. 12, Sprinkenhof

Steinmetz, J.
 vereidigt, französisch
 und holländisch
 Spezialität:
 Semperstr. 66
 Fernsprecher 29 17 34
 und Alsterdamm 4/5 IV.
 Fernsprecher 33 21 38
Schauenburgerstr. 10, I

**Übersetzungsbüro
 Geschw. Wohlers**
 für alle Sprachen
 Fernsprecher 33 21 38
Schauenburgerstr. 10, I

**Ungarisch u.
 Rumänisch**
 vereidigt
Stefan Benkö
 Fernsprecher 34 25 18
 Kaiser Wilhelm-Str. 115

Lo Verde, F., Hüheluttschasse 26
 Wagner H., Langereihe 61
Wertheim, J.
 Schwedisch, Finnisch, Dänisch,
 Norwegisch, Holländisch
 Fernsprecher 53 38 95
 Hüheluttschasse 119

Uhren
 Diese Fabrik ist eingeteilt in:
 1. Uhren aller Art
 2. Elektrische Uhren
 3. Kontrolluhren
 4. Präzisionsuhren
 5. Taschenuhren
 6. Turmuhr von
I. Uhren aller Art
 a) Fabriken
Prien & Wittner
 Fspr. 84 31 24, Neuerwall 84

b) Großhandel
 Alborg, R., Neumünsterstr. 36
 Benöhr, Wilh., K. Burstah 6
 Brodersen Gebr., Hogenallee 7
 Bullmann Wwe, St. J.,
 Eimsbüttenstr. 45
 Gilge, Franz, & Co., Hegestr. 18
Haferbier, Friedr.
 Fernsprecher 24 57 03
 Spaldingstr. 183
 HAGEHA Hans-Jakob-Gesell-
 schaft für Uhren u. Schmuck
 in b. H., Steindamm 108
 Hanke, M., Mittelweg 120
 de Jongh, Ed., Carolinenstr. 22

Kjølbye, Otto
 Fernsprecher 33 98 80
 Spitalerstr. 16

Kokkhan, A., Weststr. 1
 Krantz, Wilhelm, Ferdinandstr. 6
 Krumstroh, H. W. F.
 Kullmann, Gustav, Speersort 24

Nathan, N., & Co.
 Fernsprecher 24 43 12
 Kaiser Wilhelm-Str. 64
 Noakes, Charles G. m. b. H.,
 Alsteranlagen 57

Pilz, Armin, Amalienstr. 7
 Ploenes, P. L. W., Osterböckstr. 31
 Polenski, F.,
 Glockengießerwall 18

Quandt, Johannes,
 Brodschlangen 9
 Roth, H., Rumpffsweg 29
 Schüssler, Gebhard,
 Neuerwall 33

Schäpe, Willy, Raboisen 58
 Skroder August F., Neuerwall 54
 Sobel, L. & Co., Colonnaden 54
 Speer, Wilhelm, Gr. Burstah 4
 Stephan, F. Albert, Raboisen 40
 Teiler, E. & Co., Schweizer
 Uhrrenhaus, Schürmhorstr. 5

Viemann, H. H. N.
 Fernsprecher 43 80 74
 Schanzenstr. 119

**Wandschneider,
 Theod., G. m. b. H.**
 Fernsprecher 36 01 79
 Gr. Burstah 36/38
 Wildenhof, Georg, Don-Str. 6
 Wohl-Rothstein, S., Rapstr. 8
 Wolff, Georg, Erlenkamp 22
 Zucker, Odo, Neuerwall 71

c) Vertreter
 Levy, D., Dehnhaide 1

Schiffschronometer
 siehe Chronometer unter C

2. Elektrische Uhren

Firchow-Landis & Gyr
 Berlin SW. 61
 Apparate und Uhrenfabrik
 Zweigabteilung
 Hamburg 5, Langereihe 29
 Fernsprecher 24 05 69

W. Iversen Dimier & Cie.
 Nachfolger
 Inh. Frau Anna Stehr Wwe, Gegr. 1819
 Rolandstraße 1-3, Fspr. 33 30 33

Elektrische Uhren
 Arbeitszeitkontrollapparate
 aller Systeme
 Messgröße Kontrollapparate
 Messgröße Kontrolluhren m. Gang-
 markierung, Diebstahl-Kontroll-
 apparate / Lichtschaltuhren
 Feuertimer und Lichtsignalanlagen
 Kauf — Miet
 Größter Lieferant d. gesamt
 Hamburg, Staates, d. Eisen-
 bahnen und Oberpostdirektion
 Ständige Überwachung all.
 Kirchen- und öffentlichen
 Uhren Groß-Hamburgs
 Generalvertreter der weltbe-
 rühmten Elektr. Uhrenfabrik
C. Theod. Wagner A.G.,
 Wiesbaden
 Reparaturen aller Systeme

Billige Drucksachen sind oft wertlos. Sie wollen bessere Briefe, Druckerzeugnisse, Visitenkarten, etc. **HARTUNG** & Co., Hamburg 25, Fernspr. 24 11 61